

**Fifth Dialogue on the Rehabilitation of Living Conditions  
after the Fukushima Accident  
“To return or not, to stay or leave”-**

2 – 3 March, 2013  
at the Hobara Citizen Centre  
024-575-1113, <http://www.city.date.fukushima.jp/index.html>

An initiative from the  
International Commission on Radiological Protection (ICRP)  
in cooperation with  
Date City, Radiation Safety Forum/Japan,  
Ethos in Fukushima, Fukushima Medical University  
and

Belarusian Branch of Russian-Belarusian Information Centre on the Problems of the Consequences of  
the Catastrophe at Chernobyl NPP, Committee of Radiation Protection and Public Health/OECD-NEA,  
Institute of Radiation Protection and Nuclear Safety/France, Norwegian Radiation Protection  
Authority/Norway  
Nuclear Safety Authority/France

Simultaneous Interpretation by  
Diplomat Co. Ltd. (Ms Hirano and Machida)

**Presentation:**

In its recommendations for the protection of people living in long term contaminated territories International Commission on Radiological Protection (ICRP) emphasizes the effectiveness of directly involving the affected population and local professionals in the management of the situation, and the responsibility of authorities at both national and local levels to create conditions and provide means favouring the involvement and empowerment of the population.

In this perspective, **ICRP initiated a dialogue** in fall 2011 between representatives of the Fukushima Prefecture, local professionals, local communities, representatives of Belarusian, Norwegian and French organisations with direct experience in managing long-term consequences of the Chernobyl accident and the Committee on Radiation Protection and Public Health of NEA/OECD to find ways to respond to **the challenges of the long term rehabilitation of living conditions** in the areas affected by the Fukushima nuclear power plant accident.

The First Dialogue in November 2011 fostered a useful discussion among stakeholders on the situation in the affected areas and on their concerns.

The Second Dialogue in February 2012 focused on the problems of the local citizens and recognized progress in understanding the situation together with the value in sharing experience on the rehabilitation of living conditions in the affected areas. They also voiced serious concerns regarding the situation.

The Third Dialogue in July 2012 focused primarily on the complex problem of contaminated foodstuffs and allowed all concerned parties, including producers, distributors and consumers, to have a constructive dialogue on strategies and management procedures to improve the quality of products and to regain the confidence of consumers.

The Fourth Dialogue focused on the education of children at school using knowledge gained through the first three Dialogues. The participants stressed the importance of disseminating “practical radiation protection culture” which should be based on ethical and cultural considerations in addition to science

to empower the affected community. In this regard, radiation monitoring was recognized as an important tool to allow individuals to grasp the radiological situation. In addition, the memory and experience of the accident were recognized for their hardships and sacrifices, but also for the positive aspects.

This **Fifth Dialogue** will deal with the delicate issue of “returning **or not**, staying **or not**” in the affected areas; the decision of which depends on not only on the radiological situation of the area, but on all other dimensions of daily life. The difficulty of the issue includes not only the choice but the fact that the time is running out while making a choice. Discussion by all involved parties; inhabitants, school teachers, professionals doctors and authorities, and those who have experiences of Chernobyl, is intended to depict the issues of concern and to identify the values to share to move forward in this difficult situation of post accident in Fukushima.

### **Meeting structure**

**Simultaneous translation:** Simultaneous translation of Japanese and English are available using provided headsets.

#### **Two types of the sessions:**

Morning sessions are to share information.

Afternoon sessions are to exchange ideas, to uncover and explore problems, and to discuss a possible future direction.

#### **Related sites:**

ICRP Tsusin: <http://icrp-tsushin.jp/>

Ethos in Fukushima: <http://ethos-fukushima.blogspot.jp/>

## **Programme:**

### **First day: Saturday 2 March**

**Chair:** Jacques Lochard

**Co-chair:** Junichiro Tada

#### **9:10-9:50 Opening**

Greeting by Major Nishida and Jacques Lochard

Self introduction of participants (each spend 1/2 min)

#### **9:50-11:00 Session 1: Infrastructures for living conditions in long term contaminated areas**

Current situations and issues to be challenged (20 min)

Masaya Hayakawa (Fukushima Minpo)

Criteria for lifting evacuation and returning to the areas (20 min)

Masato Kino (Nuclear Disaster Countermeasures Headquarters)

Radiation doses, external and internal (30 min)

Ryugo Hayano (Tokyo University)

#### **11:00-11:10 coffee break**

#### **11:10-12:30 Session 1 (continued)**

Infrastructure of medical cares (20 min)

Yoshitaka Kobayakawa (National Hospital Organization Disaster Medical Center)

Infrastructure of the primary school education system (20 min)

Ritsuko Ito (Fukushima Fourth Primary School, Fukushima)

Infrastructure of shops for every day life (20 min)

Seiji Owada (Kawauchi Village, commercial and industrial association)

Infrastructure of towns with evacuees (20 min)

Kouichi Oyake (Iwaki)

#### **12:30-13:20 Lunch**

#### **13:20-14:20 Session 2: The experience of Sami communities in Norway**

Introduction (15 min)

Lavrans Skuterud (NRPA, Norway)

Video show of Sami's life (10 min)

Testimony by Sami (20 min)

Najla Joma (Sami reindeer herder, Snasa, Norway)

Discussion (15 min)

#### **14:20-16:20 Session 3: Restoring local communities: a dialogue between stakeholders (Step 1)**

**Facilitator:** Jacques Lochard;

**Rapporteurs:** Deborah Oughton and Thierry Schneider

#### **Attendants**

#### **University:**

Hiroko Yoshida (Tohoku University)

Ryugo Hayano (University of Tokyo)

Nobuhiko Ban (Tokyo Healthcare University)

Osamu Sato (Tokyo University)

Yoshiyuki Mizuno (Kyoto Women's University)

#### **Local NPO and inhabitants:**

Ryoko Ando (Ethos in Fukushima, Iwaki)  
Shinya Endo (Suetsugi my homeland, Suetsugi)  
Takeshi Yoshizawa (Hippo Town Center)  
Kennichi Suzuki (Minami-Soma evacuee to Hokkaido,  
Takeshi Murakami (Evacuee to Niigata)  
Yoshinori Akiha (Ryozen district of Date city, his family evacuated to Nagoya)  
Naomi Oonami (evacuee from the Ryozen district within Date)  
Shunkichi Nonaka (Coop Fukushima)  
Seiji Owada (Kawauchi Village of Commerce and Industry)  
Goro Horii (A leader of evacuees from Futaba at Fukushima Temporary housing)  
Koichi Oyake (Iwaki)

**Medical professionals:**

Yoshitaka Kobayakawa (National Hospital Organization Disaster Medical Center)

**School teachers and PTAs:**

Ritsuko Ito (Fukushima Fourth Primary School, Fukushima)  
Satsuki Katsumi (Date City Board of Children Support, Date)

**Mass-media:**

Masaya Hayakawa (Minpo Newspaper)  
Katsuhiko Kikuchi (Minyu Newspaper)  
Makoto Ohmori (TUF Teleview Fukushima)

**16:20-16:50 Coffee break**

**16:50-17:10 Synthesis by rapporteurs**

**Rapporteurs:** Deborah Oughton and Thierry Schneider

**17:10-18:00 General discussion**

**18:20-20:20 Reception at Cerevia Sky Palace in Hobara**

<http://www.my-skypalace.com/>

**Second day:**

**9:10-9:30 Opening**

**Chair:** Jacques Lochard

**Co-chair:** Junichiro Tada

Summary of the first day

**09:30-10:30 Session 4: Decisions and Actions of individual, local community and global community**

The situation of Suetsugi, a local community in Iwaki (20 min)

Shinya Endo (NPO Suetsugi, Our hometown)

The situation of Iitate (20 min)

Yoshiki Kanno (NPO Rehabilitation of Iitate)

Evacuees in Hokkaido (20 min)

Kennichi Suzuki (Evacuee to Hokkaido)

**10:30-10:40 Coffee break**

**10:40-12:00 Session 4: Decisions and Actions of individual, local community and global community (continued)**

The situation of evacuees in Niigata Prefecture (20 min)

Takeshi Murakami (Niigata)

The situation of school in Date areas (20 min)

Satsuki Katsumi (Date city)

People's mind to return or not, to stay or not (20 min)

Kanae Narui (Fukushima Association of Clinical Psychotherapists)

Toward multiple solutions for addressing risk: various perspectives and various judgments (20 min)

Osamu Sakura (Tokyo University)

**12:00-13:00 Lunch**

**13:00-13:20 Session 4: Decisions and Actions of individual, local community and global community (continued)**

The situation in Hippo community of the forgotten town of Marumori (20 min)

Takeshi Yoshizawa (Hippo Town Center)

**13:20-15:20 Session 5: Restoring local communities: a dialogue between stakeholders (Step 2)**

**Facilitator:** Jacques Lochard;

**Rapporteurs:** Deborah Oughton and Thierry Schneider

**University:**

Ryugo Hayano (Tokyo University)

Nobuhiko Ban (Tokyo Healthcare University)

Osamu Sato (Tokyo University)

Yoshiyuki Mizuno (Kyoto Women's University)

Kyoko Oba (Tokyo Institute of Technology)

**Local NPO and inhabitants:**

Ryoko Ando (Ethos in Fukushima, Iwaki)

Shinya Endo (Suetsugi my homeland, Suetsugi)

Yoshiki Kanno (Iitate)

Kennichi Suzuki (Evacuee to Hokkaido)

Takeshi Murakami (Niigata)

Shunkichi Nonaka (Coop Fukushima)  
Seiji Owada (Kawauchi Village of Commerce and Industry)  
Goro Horii (A leader of evacuees from Futaba at Fukushima Temporary housing)  
Mitsutoshi Kamata (A leader of evacuees from Tomioka at Ohtama Temporary housing)

**Medical Professionals:**

Kanae Narui (Fukushima Clinical Psychotherapist Association, Koriyama)

**School Teachers and PTAs:**

Ritsuko Ito (Fukushima Fourth Primary School, Fukushima)  
Satsuki Katsumi (Date City Board of Children Support, Date)  
Yoko Kanno (A head of Tsukidate Nursery School)  
Keiichiro Kanno (Tominari Primary School PTA, Date)  
Sumiko Kanno (Tominari Primary School PTA, Date)

**Mass-media:**

Masaya Hayakawa (Minpo Newspaper)  
Katsuhiko Kikuchi (Minyu Newspaper)  
Makoto Ohmori (TUF Teleview Fukushima)

**15:20-15:50 Coffee Break**

**15:50-16:00 Synthesis by rapporteurs**

**Rapporteurs:** Deborah Oughton and Thierry Schneider

**16:00-16:30 General discussion**

**16:30-17:30 Summary and recommendations**

**17:30-18:00 Closing**

Viewpoint on the Fifth Dialogue and beyond by Ted Lazo, Committee on Radiation Protection and Public Health, NEA-OECD

Closing remark by Jacques Lochard and farewell by Mayor Nishida